

EDGAR ALLAN POE



The Black Cat

Der schwarze Kater

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Edgar Allan Poe

The Black Cat

Der schwarze Kater

Aus dem Englischen übersetzt von

Ulrike Wittmann

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany 2021

Text Originalfassung: Edgar Allan Poe / Gutenberg

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / EliseDee

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-179-4

ISBN epub 978-3-99112-180-0

ISBN pdf 978-3-99112-181-7

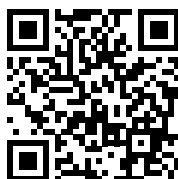
ISBN mobi 978-3-99112-182-4

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

The Black Cat

Der schwarze Kater



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e18>

For the most wild (für die höchst wilde), **yet most homely narrative** (doch höchst gemütliche Erzählung; *homely* [ˌhəʊmli]; *narrative* [ˌnærətɪv]) **which I am about to pen** (die ich dabei bin niederzuschreiben; *to be about to do something* — *bereit sein, etw zu tun; dabei sein, etw zu tun*), **I neither expect nor solicit belief** (erwarte ich weder, noch fordere ich Glauben; *neither ... nor* [ˌnaɪðə] – *weder ... noch*; *expect* [ɪkˈspekt]; *solicit* [səˈlɪsɪt]; *belief* [brˈli:f]). **Mad indeed would I be to expect it** (verrückt in der Tat wäre ich, ihn zu erwarten; *indeed* [ɪnˈdi:d]), **in a case where my very senses reject their own evidence** (in einem Fall, wo meine eigenen Sinne ihren eigenen Beweis zurückweisen; *to reject* [rɪˈdʒekt]; *evidence* [ˌeɪvɪd(ə)n(t)s]). **Yet, mad am I not** (dennoch, verrückt bin ich nicht) — **and very surely do**

I not dream (und sehr gewiss träume ich nicht; *surely* [ˌʃʊəli]; **to dream** — träumen, phantasieren). **But tomorrow I die** (aber morgen sterbe ich), **and today I would unburthen my soul** (und heute möchte ich meine Seele entlasten; *unburthen* [ʌnˈbɜːð(ə)n]).

1

For the most wild, yet most homely narrative which I am about to pen, I neither expect nor solicit belief. Mad indeed would I be to expect it, in a case where my very senses reject their own evidence. Yet, mad am I not — and very surely do I not dream. But tomorrow I die, and today I would unburthen my soul.

My immediate purpose is to place before the world (meine unmittelbare Absicht ist es vor die Welt zu stellen; *immediate* [ɪˈmiːdɪət]; *purpose* [ˈpɜːpəs]), **plainly, succinctly, and without comment** (klar, prägnant und ohne Kommentar; *succinctly* [səkˈsɪŋ(k)tli]; *comment* [ˈkɒment]), **a series of mere household events** (eine

Serie von schlichten Haushaltseignissen; *series* [ˈsɪəriːz]; *mere* [mɪə] – *schier, bloß*; *household* [ˈhaushəuld]; *event* [ɪˈvent]). **In their consequences** (in ihren Konsequenzen; *consequence* [ˈkɒn(t)sɪkwɛn(t)s]), **these events have terrified — have tortured — have destroyed me** (haben diese Ereignisse mich entsetzt, gequält, zerstört; *terrify* [ˈterəfaɪ]; *torture* [ˈtɔːtʃə]; *destroy* [dɪˈstrɔɪ]). **Yet I will not attempt to expound them** (dennoch will ich nicht versuchen, sie zu erklären; *attempt* [əˈtempt]; *expound* [ɪkˈspaund]). **To me, they have presented little but Horror** (für mich haben sie wenig gezeigt außer Schrecken; *to present* [prɪˈzɛnt]) — **to many they will seem less terrible than baroques** (für viele werden sie weniger schrecklich als Grotesken scheinen; *baroque* [bəˈrɔk]).

2

My immediate purpose is to place before the world, plainly, succinctly, and without comment, a series of mere household events. In their consequences, these events have terrified — have tortured — have destroyed me. Yet I will not attempt to

expound them. To me, they have presented little but Horror — to many they will seem less terrible than baroques.

Hereafter, perhaps, some intellect may be found (hiernach wird vielleicht ein Verstand gefunden; *hereafter* [ˌhɪərˈɑːftə] *perhaps* [pəˈhæps]; *intellect* [ˈɪntələkt]) **which will reduce my phantasm to the commonplace** (der meine Phantasmen auf das Gewöhnliche reduzieren wird; *reduce* [rɪˈdjuːs]; *phantasm* [ˈfæntæz(ə)m]; *commonplace* [ˈkɒmənplɛs]; **common** — *gewöhnlich*; **place** — *Ort*) — **some intellect more calm, more logical** (ein Verstand, ruhiger, logischer; *calm* [kɑːm]; *logical* [ˈlɒdʒɪk(ə)l]), **and far less excitable than my own** (und wesentlich weniger erregbar als mein eigener; *excitable* [ɪkˈsaɪtəbl]), **which will perceive** (der wahrnehmen wird; *perceive* [pəˈsiːv]), **in the circumstances I detail with awe** (in den Umständen, die ich mit Staunen beschreibe; *circumstance* [ˈsɜːkəmstæn(t)s]; *detail* [ˈdiːteɪl]; *awe* [ɔː]), **nothing more than an ordinary succession of very natural causes and effects** (nichts mehr als eine gewöhnliche

Folge von sehr natürlichen Ursachen und Wirkungen; *ordinary* ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ]; *succession* [sək'seɪʃ(ə)n]; *natural* ['nætʃ(ə)r(ə)l]; *cause* [kɔ:z]; *effect* [ɪ'fekt]).

3

Hereafter, perhaps, some intellect may be found which will reduce my phantasm to the commonplace — some intellect more calm, more logical, and far less excitable than my own, which will perceive, in the circumstances I detail with awe, nothing more than an ordinary succession of very natural causes and effects.

From my infancy (von meiner frühen Kindheit an; *infancy* ['ɪnfən(t)sɪ]) **I was noted for the docility and humanity of my disposition** (war ich für die Fügsamkeit und Menschlichkeit meines Gemüts bekannt; *docility* [dəu'sɪlətɪ]; *humanity* [hju:'mænətɪ]; *disposition* [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]). **My tenderness of heart was even so conspicuous** (die Zärtlichkeit meines Herzens war sogar so auffällig; *tenderness* ['tendənəs]; *heart* [hɑ:t]; *even*

[ˈɪv(ə)n]; *conspicuous* [kənˈspɪkjʊəs]) as to make me the jest of my companions (dass sie mich zum Scherz meiner Begleiter machte; *companion* [kəmˈpænjən]). I was especially fond of animals (ich mochte besonders Tiere gerne; *especially* [ɪsˈpeʃ(ə)li]; **to be fond of** — *lieb haben; gern haben; fond* — *verliebt; zärtlich*), and was indulged by my parents with a great variety of pets (und wurde von meinen Eltern mit einer großen Auswahl an Haustieren verwöhnt; *indulge* [ɪnˈdʌldʒ]; *variety* [vəˈraɪəti]). With these I spent most of my time (mit diesen verbrachte ich den Großteil meiner Zeit; *to spend*), and never was so happy (und war nie so glücklich) as when feeding and caressing them (wie während ich sie fütterte oder streichelte; *caressing* [kəˈresɪŋ]).

4

From my infancy I was noted for the docility and humanity of my disposition. My tenderness of heart was even so conspicuous as to make me the jest of my companions. I was especially fond of animals, and was indulged by my parents with a great variety of

pets. With these I spent most of my time, and never was so happy as when feeding and caressing them.

This peculiarity of character grew with my growth (diese Charakterbesonderheit wuchs mit meinem Wachsen; *peculiarity* [pɪ,kju:lɪ'ærəti]; *character* ['kærəktə]; *to grow*), **and in my manhood** (und in meiner Männlichkeit; *manhood* ['mænhud]), **I derived from it one of my principal sources of pleasure** (erhielt ich daraus eine der Hauptquellen meiner Freude; *derive* [dɪ'rɑ:v]; *principal* ['prɪn(t)səp(ə)l]; *source* [sɔ:s]). **To those who have cherished an affection for a faithful and sagacious dog** (zu denen, die die Zuneigung eines treuen und verständigen Hundes schätzten; *cherish* ['tʃerɪʃ]; *affection* [ə'fekʃ(ə)n]; *sagacious* [sə'geɪʃəs]– *scharfsinnig, verständig*), **I need hardly be at the trouble of explaining** (muss ich mich kaum um eine Erklärung bemühen; *trouble* ['trʌbl]; *explaining* [ɪk'spleɪnɪŋ]) **the nature or the intensity of the gratification thus derivable** (der Beschaffenheit oder der Intensität der Befriedigung, die so erhältlich ist; *intensity* [ɪn'ten(t)səti]; *gratification* [,grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n];

thus – so; *derivable* [dɪˈraɪvəbl̩]). **There is something in the unselfish and self-sacrificing love of a brute** (es gibt etwas in der selbstlosen und selbstaufopfernden Liebe eines Tiers; *self-sacrificing* [ˌselfˈsækrɪfaɪsɪŋ] — *selbstaufopfernd*; **to sacrifice** [ˈsækrɪfaɪs] — *opfern*; *brute* [bruːt]), **which goes directly to the heart of him** (das direkt in das Herz desjenigen geht; *directly* [dɪˈrektli]) **who has had frequent occasion** (der häufig Gelegenheit hat; *frequent* [ˈfriːkwənt]; *occasion* [əˈkeɪʒ(ə)n]) **to test the paltry friendship and gossamer fidelity of mere Man** (die armselige Freundschaft und hauchdünne Treue des bloßen Menschen zu testen; *gossamer* [ˈɡɒsəmə] — *hauchzart*; *hauchdünn*; *fidelity* [fɪˈdeləti]).

5

This peculiarity of character grew with my growth, and in my manhood, I derived from it one of my principal sources of pleasure. To those who have cherished an affection for a faithful and sagacious dog, I need hardly be at the trouble of explaining the nature or the intensity of the gratification thus

derivable. There is something in the unselfish and self-sacrificing love of a brute, which goes directly to the heart of him who has had frequent occasion to test the paltry friendship and gossamer fidelity of mere Man.

I married early (ich heiratete früh), **and was happy to find in my wife a disposition not uncongenial with my own** (und war glücklich in meiner Ehefrau eine Veranlagung nicht unähnlich der Meinen zu finden; *disposition* [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]; *uncongenial* [ˌʌŋkənˈdʒiːniəl]). **Observing my partiality for domestic pets** (meine Vorliebe für Haustiere beobachtend; *observe* [əbˈzɜːv]; *partiality* [ˌpɑːʃɪˈæləti]; *domestic* [dəˈmestɪk]), **she lost no opportunity of procuring those of the most agreeable kind** (versäumte sie keine Gelegenheit, die der umgänglichsten Art zu beschaffen; **to lose** — *verlieren*; *versäumen*; *opportunity* [ˌɒpəˈtjuːnəti]; *procure* [prəˈkjuə]; *agreeable* [əˈɡriəbl]; **kind** — *Gattung*; *Art*). **We had birds, goldfish, a fine dog** (wir hatten Vögel, Goldfische, einen netten

Hund; *gold-fish* [ˈgəʊldfɪʃ]), **rabbits, a small monkey, and a cat** (Hasen, einen kleinen Affen und einen Kater).

6

I married early, and was happy to find in my wife a disposition not uncongenial with my own. Observing my partiality for domestic pets, she lost no opportunity of procuring those of the most agreeable kind. We had birds, gold-fish, a fine dog, rabbits, a small monkey, and a cat.

This latter was a remarkably large and beautiful animal (letzterer war ein bemerkenswert großes und schönes Tier; *remarkably* [rɪˈmɑ:kəblɪ]), **entirely black, and sagacious to an astonishing degree** (komplett schwarz, und verständig zu einem bemerkenswerten Grad; *entirely* [ɪnˈtɪərəli]; *astonishing* [əˈstɒnɪʃɪŋ]; *degree* [diˈɡri:]). **In speaking of his intelligence, my wife** (von seiner Intelligenz sprechend, meine Frau; *intelligence* [ɪnˈtelɪdʒ(ə)n(t)s]), **who at heart was not a little tinctured with superstition** (die im Innersten nicht wenig mit

Aberglauben getränkt war; *tincture* [ˌtɪŋktʃə]; *superstition* [ˌs(j)u:pə'stɪʃ(ə)n]), **made frequent allusion to the ancient popular notion** (machte häufige Andeutungen zu der alten, beliebten Vorstellung; *allusion* [ə'lu:ʒ(ə)n]; *ancient* [ˌeɪn(t)ʃ(ə)nt]; *popular* [ˌpɒpjələ]), **which regarded all black cats as witches in disguise** (die alle schwarzen Katzen als Hexen in Verkleidung ansah; *disguise* [dɪs'gaɪz]). **Not that she was ever serious upon this point** (nicht das sie es an diesem Punkt je ernst meinte; *serious* [ˌsɪərɪəs]) — **and I mention the matter at all** (und ich erwähne die Sache nur; *at all* — *sofort; überhaupt; nur*) **for no better reason than that** (aus keinem besseren Grund als dem; *reason* [ˌri:z(ə)n]) **it happens, just now, to be remembered** (dass es gerade passiert, dass man sich daran erinnert; *remember* [rɪ'membə]).

7

This latter was a remarkably large and beautiful animal, entirely black, and sagacious to an astonishing degree. In speaking of his intelligence, my wife, who at heart was not a little tinctured with

superstition, made frequent allusion to the ancient popular notion, which regarded all black cats as witches in disguise. Not that she was ever serious upon this point — and I mention the matter at all for no better reason than that it happens, just now, to be remembered.

Pluto — this was the cat's name (Pluto – das war der Name des Katers; *Pluto* ['plu:təu]) — **was my favorite pet and playmate** (war mein liebstes Haustier und Spielgefährte; *Pluto* ['plu:təu]; *playmate* ['pleimert]). **I alone fed him** (nur ich fütterte ihn; *to feed*), **and he attended me wherever I went about the house** (und er begleitete mich wann immer ich durchs Haus ging; *attend* [ə'tend]; *wherever* [(h)weə'revə]). **It was even with difficulty** (es war nur mit Schwierigkeit; *difficulty* ['difik(ə)lti]) **that I could prevent him from following me through the streets** (dass ich ihn davon abhalten konnte mir durch die Straßen zu folgen; *to prevent from* [prɪ'vent] — *hindern an*; *abhalten von*; *through* — *wegen*; *durch*).

Pluto — this was the cat's name — was my favorite pet and playmate. I alone fed him, and he attended me wherever I went about the house. It was even with difficulty that I could prevent him from following me through the streets.

Our friendship lasted, in this manner, for several years (unsere Freundschaft währte, in dieser Art, für mehrere Jahre; *last* [la:st]; *several* ['sev(ə)r(ə)l]), **during which my general temperament and character** (während derer mein allgemeines Temperament und Charakter; *general* ['dʒen(ə)r(ə)l]; *temperament* ['temp(ə)rəmənt]) — **through the instrumentality of the Fiend Intemperance** (durch die Instrumentalisierung des Unholds Zügellosigkeit; *instrumentality* [ɪn(t)strəməntələtɪ]; *intemperance* [ɪn'temp(ə)r(ə)n(t)s]) — **had (I blush to confess it)** (hatte, erröte ich zu gestehen; *confess* [kən'fes]) **experienced a radical alteration for the worse** (eine extreme Veränderung zum Schlechteren erlebt; *experience* [ɪk'spɪərɪən(t)s]);

radical [ˈrædɪk(ə)l]; *alteration* [ˌɔːlt(ə)ˈreɪʃ(ə)n]). **I grew, day by day, more moody, more irritable** (ich wurde, von Tag zu Tag, launischer, reizbarer; **to grow** — *wachsen; werden; irritable* [ˈɪrɪtəbl]), **more regardless of the feelings of others** (rücksichtsloser, was die Gefühle anderer betraf; *regardless* [rɪˈɡɑːdləs]).

9

Our friendship lasted, in this manner, for several years, during which my general temperament and character — through the instrumentality of the Fiend Intemperance — had (I blush to confess it) experienced a radical alteration for the worse. I grew, day by day, more moody, more irritable, more regardless of the feelings of others.

I suffered myself to use intemperate language to my wife (ich ließ es zu, meiner Frau gegenüber unbeherrschte Sprache zu verwenden; **to suffer** – *leiden; intemperate* [ɪnˈtemp(ə)rət]). **At length, I even offered her personal violence** (schließlich zeigte ich ihr sogar Gewalt;

to offer — anbieten; zeigen; *personal* [ˌpɜːs(ə)n(ə)l];
violence [ˌvaɪələ(ə)n(t)s] — Gewalttätigkeit, Gewalt).
My pets, of course, were made to feel the change in
my disposition (meine Haustiere, natürlich, mussten die
Änderung in meiner Veranlagung spüren; *to make* —
tun; machen; zwingen). I not only neglected (nicht nur
vernachlässigte ich; *neglect* [nɪˈɡlekt]), but ill-used them
(sondern ich misshandelte sie; *ill* — krank; schlecht;
to use — anwenden, benutzen).

10

I suffered myself to use intemperate language
to my wife. At length, I even offered her personal
violence. My pets, of course, were made to feel the
change in my disposition. I not only neglected, but
ill-used them.

Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!

Und das

In jeder Sprache

In jedem Alter

und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!

Für russischsprachige Menschen gibt es heute bereits mehr als 400 Bücher in 63 verschiedenen Sprachen. Und Millionen von Lesern, die an sich selbst glauben!

Und auch für deutsche Muttersprachler sind die ersten Bücher schon vorbereitet. Diese werden derzeit vor allem in 5 Ausgangssprachen (Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch) intensiv weiterentwickelt.

Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text. Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in

Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache

erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

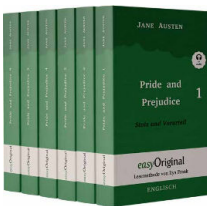
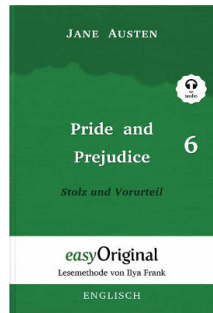
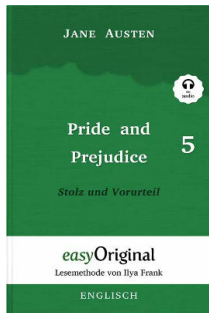
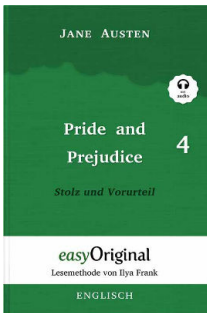
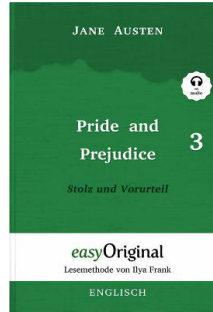
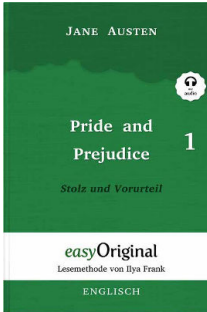
Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen,

um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

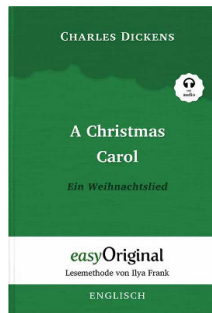
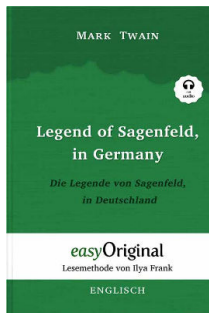
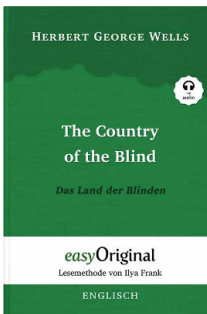
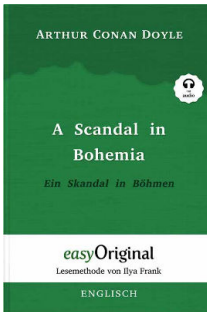
Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.

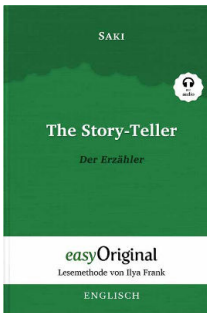
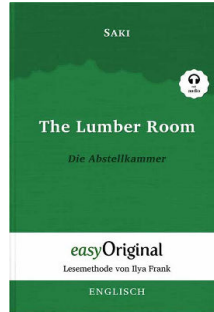
Englisch



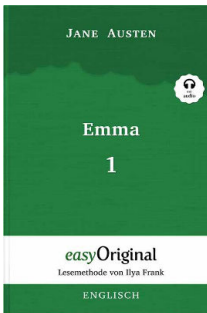
Englisch



Englisch



Englisch



*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com